

**STADTGEMEINDE BRUNECK**  
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



**CITTÀ DI BRUNICO**  
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

## Beschluss des Gemeindeausschusses

## Delibera della giunta comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del  
**30.08.2010**Uhr – Ore  
**16:00**

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.  
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questa giunta comunale. Sono presenti:

			A.	(*)
Christian Tschurtschenthaler	Der Bürgermeister	Il sindaco	X	
Rag. Renato Stancher	Der Vizebürgermeister	Il vicesindaco		
Felix Brugger	Der Stadtrat	L'assessore	X	
Dr. Waltraud Deeg	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Ing. Roland Griessmair	Der Stadtrat	L'assessore		
Dr. Brigitte Pezzei Valentin	Die Stadträtin	L'assessora		
Dr. Werner Volgger	Der Stadtrat	L'assessore		

A. = abwesend bei der Sitzung  
assente alla riunione

(\*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes  
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Vizegeneralsekretär, Herr

Segretario: il vicesegretario generale sig.

**Haidacher Dr. Stefan**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

**Stancher Rag. Renato**

in seiner Eigenschaft als Vizebürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di vicesindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Außerordentlicher Beitrag im Bereich Umwelt. Jahr 2010. Gewährung und Liquidierung. 2. Maßnahme**

Oggetto:

**Contributo straordinario per attività nel settore dell'ambiente. Anno 2010. Concessione e liquidazione. 2° provvedimento**

**Außerordentlicher Beitrag im Bereich Umwelt. Jahr 2010. Gewährung und Liquidierung. 2. Maßnahme**

Nach Einsichtnahme in das Ansuchen des Tourismusvereins Bruneck um Gewährung eines außerordentlichen Beitrages für die Organisation des Imkerkongresses, der vom 2. bis 5. September 2010 in Bruneck abgehalten wird;

Nach Anhören der beauftragten Stadträtin Dr. Waltraud Deeg, die für das vorliegende und ordnungsgemäße Ansuchen einen Beitrag im Ausmaß von 10.000,00 € vorschlägt;

Nach Dafürhalten, den außerordentlichen Beitrag festzulegen und an den Tourismusverein Bruneck auszuzahlen;

Nach Einsichtnahme in die Verordnung über die Gewährung von Beihilfen an Körperschaften und Private, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 72 vom 06.10.1998;

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

**b e s c h l i e ß t**

**DER GEMEINDEAUSSCHUSS**

einstimmig durch Handerheben:

- 1) Dem Tourismusverein Bruneck wird folgender außerordentlicher Beitrag gewährt:

	Zweck	finalità	Beitrag - contributo
1	Organisation Imkerkongress Bruneck 2010	Organizzazione congresso apicoltori Brunico 2010	10.000,00 €
	<b>Summe/Totale</b>		<b>10.000,00 €</b>

- 2) Die Auszahlung des Beitrages erfolgt im Sinne des Art. 6, Punkt 2b, der genannten Verordnung.

**Contributo straordinario per attività nel settore dell'ambiente. Anno 2010. Concessione e liquidazione. 2° provvedimento**

Vista la domanda presentata dall'Associazione turistica di Brunico per la concessione di un contributo straordinario per l'organizzazione del congresso apicoltori che avrà luogo a Brunico dal 2 al 5 settembre 2010;

Sentita l'assessora delegata Dr. Waltraud Deeg, la quale propone di concedere un contributo di 10.000,00 € in riferimento alla richiesta presentata e completa;

Ritenuto necessario quindi provvedere alla determinazione e alla liquidazione del contributo straordinario all'Associazione turistica di Brunico;

Visto il regolamento per la concessione di finanziamenti e benefici economici ad enti pubblici e soggetti privati, approvato con delibera consiliare n. 72 del 06.10.1998;

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

**LA GIUNTA COMUNALE**

**d e l i b e r a**

ad unanimità dei voti espressi peralzata di mano:

- 1) All'Associazione turistica di Brunico viene concesso il seguente contributo straordinario:

- 2) Il pagamento del predetto contributo avverrà ai sensi dell'art. 6, punto 2b del citato regolamento.

3) Der Tourismusverein Bruneck wird verpflichtet, mit geeigneten Mitteln auf die Unterstützung seiner Tätigkeit bzw. Investitionen von Seiten der Stadtgemeinde Bruneck hinzuweisen.

3) L' Associazione turistica di Brunico viene impegnata ad indicare con mezzi adeguati l'appoggio finanziario da parte della Città di Brunico.

4) Die Gesamtausgabe wird wie folgt angelastet:

4) La spesa totale viene imputata come segue:

Umwelt - Projekte und Initiativen im Bereich Umwelt und Energie una tantum	Kostenstelle / centro di costo: <b>3601</b>	ambiente - progetti e iniziative nel settore ambientale ed energetico una tantum
	Kapitel <b>3341</b> capitolo	
	Artikel <b>30</b> articolo	
	Verpflichtung / impegno: 572	
Grundlage	10.000,00 €	Imponibile
MwSt.	0 %	IVA
Gesamtsumme	10.000,00 €	Totale

**Gutachten zur Beschlussvorlage:****Pareri sulla proposta di deliberazione:**

**A.** Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

**A.** pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

**1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit****1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa**
 positiv - positivo

**Bruneck, 26.08.2010, Brunico**
 negativ -negativo

Die Leiterin der Dienststelle - La responsabile del servizio  
gez.- f.to.: Margareth Hitthaler Mitterhofer

**2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit****2. in ordine alla regolarità contabile**
 positiv - positivo

**Bruneck, 26.08.2010, Brunico**
 negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario  
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.: Stancher Rag. Renato**

**gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan**

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

**02.09.2010**

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan**

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur- schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

**Haidacher Dr. Stefan**

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor- 3/L/2005, art. 79 la pre- liegender Beschluss sente delibera è diventa- vollstreckbar geworden ta esecutiva in data am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde 3/L/2005, art. 79 la pre- der vorliegende Be- schluss für sofort voll- streckbar erklärt. chiara- mente esecutiva.

**13.09.2010**

Der Vizegeneralsekretär - Il vicesegretario generale

**gez.- f.to.: Haidacher Dr. Stefan**

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus- schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto- nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge- richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au- tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona- le.